

# 小額索賠法庭準備

## 小額索賠聽證會在哪裡舉行？

聽證會的日期、時間和地點會列在 SC-100 表中。

**提前十五分鐘到達法庭。**在您進入之前，從審判室外的法庭日程表上尋找您的案件。（如果您在行事曆上沒有看到您的案件，告訴書記員。）向書記員登記，然後坐下。不要離開法庭，否則如果被叫到時您不在場，可能會輸掉官司。



## 我可以聘請律師替我發言嗎？

不可以。在小額索賠法庭上您不能聘請律師。

## 我可以延遲聽證會嗎？

填寫並提交 SC-110 表，要求法庭**延期**（延遲）您的聽證會。您必須在聽證會的預定日期之前至少十天提出延遲申請，而且要付 10 美元。此外，您還必須具有延遲的充分理由，例如：

- 緊急醫療狀況
- 家裡有人去世
- 陪審團義務
- 需要更長時間找到口譯員

如果法官同意延遲，書記員會將寫有新日期和時間的表格寄給您。

**請注意！**萬一法官決定不延遲您的聽證會，您必須做好在原來日期聽證的準備。

## 在我的聽證會上會出現什麼情況？

書記員會唸出所有案件名稱，查看有誰在場。然後，你要宣誓講真話。叫到您的案件時，走到法官的審判桌前。原告會先發言。

## 如果我不會講英語怎麼辦？

如果您不會講英語，請帶一個人為您翻譯。如果您需要更多時間尋找一名口譯，法庭會允許您延遲聽證會一次。如果您可免繳費用，法庭會為您提供一名口譯。在您初次提交文件時，必須讓書記員知道您需要一名口譯。

## 我如何向法官陳述我的案件？

寫下支持您的案件的事實和證據，練習把這些資料說出來。如果您在聽證會中感到緊張，只要唸出您的摘要就可以了。

您還可以攜帶支持案件的文件、照片或證人。

總是向法官發言，不要打斷別人說話。保持鎮定。如果聽不懂某個問題，請法官解釋。要有禮貌並講真話。

## 我必須解釋我的索賠金額嗎？

是的。如果您是原告，寫下您如何計算金額，並且帶一份副本交給法官。

如果您是被告，而且您認為原告的要求太過分，請準備向法官解釋原因。

## 我能要求另外一方支付我的法庭費用嗎？

可以。如果您勝訴，您可以要求法官命令另一方支付您的法庭費用，例如申報費、服務費或證人費。將您的收據帶到聽證會並向法官出示。

## 如果我不出席聽證會會怎麼樣？

如果您是**被告**（被起訴的人）而且收到了適當的通知，但是沒有出席聽證，法官仍然會聽取您的案件。

如果您是**原告**（起訴人）而且您沒有出席，法官可能：

- 重新安排聽證時間，
- 駁回案件，或是
- 做出有利被告的判決（稱為**缺席判決**）。

## 聽證會後會怎麼樣？

法官會對您的案件做出裁定（稱為**判決**）。判決會在 2-4 週內郵寄給您。如果您在四週內沒有收到法官的判決，請打電話給法庭書記員。

## 我可從哪裡獲得幫助？

前往 ACCESS 中心。

我們的工作時間為：

- 星期一至星期四： 上午 8:30 - 中午 12 點  
下午 1:30 - 下午 4 點  
星期五： 上午 8:30 - 中午 12 點



**ACCESS**

**San Francisco Superior Court**

575 Polk Street  
Room 001  
San Francisco, CA  
94102-4514

415.551.5880  
access@sftc.org